

## Флуороурацил (5FU)

Флуороурацил також називають 5FU. Це препарат хіміотерапії, що застосовується для лікування багатьох видів раку.

## Що таке флуороурацил (5FU)?

Флуороурацил також називають 5FU. Він використовується для лікування багатьох видів раку. Найкраще розглядати цю інформацію після ознайомлення з нашою загальною інформацією про [хіміотерапію](#) та [вид раку](#), який виявлено у вас.

Ваш лікар поговорить з вами про це лікування та його можливі побічні ефекти, перед тим як ви надасте свою [згоду](#) на проведення терапії.

## Тестування на рівень ДПД перед початком лікування

Перед початком цього лікування вас попросять здати кров на аналіз, щоб перевірити, чи не занадто низький у вас рівень ферменту, який називають дигідропіримідин-дегідрогеназа (ДПД). Таке явище називають дефіцитом ДПД. У людей з низьким рівнем ДПД можуть розвинути серйозні або небезпечні для життя побічні ефекти, якщо вони отримають флуороурацил (5FU). Якщо у вас дефіцит ДПД, це може вплинути на вибір можливих варіантів лікування.

Без тесту ви не дізнаєтеся, чи є у вас дефіцит ДПД, оскільки симптоми відсутні. Аналіз може виявити більшість випадків дефіциту ДПД, але не всі випадки. Перед початком лікування ви можете поговорити зі своїм лікарем-онкологом про ризик дефіциту ДПД.

## Як застосовується флуороурацил (5FU)

Ви отримуватимете флуороурацил (5FU) в денному відділенні хіміотерапії або під час перебування у лікарні. Препарат вводитиме медсестра/медбрат відділення хіміотерапії. Флуороурацил (5FU) можуть застосовувати в поєднанні з іншими протипухлинними препаратами.

Під час лікування ви зазвичай відвідуєте лікаря-онколога, медсестру/медбрата відділення хіміотерапії або медсестру/медбрата-спеціаліста, а також спеціалізованого фармацевта. Саме їх ми маємо на увазі, коли пишемо в цьому матеріалі слова «лікар», «медсестра/медбрат» чи «фармацевт».

В день лікування чи напередодні медсестра/медбрат або людина, навчена брати кров (флеботоміст), візьме у вас зразок крові. Це потрібно для того, щоб перевірити, чи знаходяться показники клітин вашої крові на безпечному рівні для проходження хіміотерапії.

Перед початком хіміотерапії ви зустрінетеся з лікарем або медсестрою/медбратом. Вам повідомлять результати аналізу крові та запитають про ваше самопочуття. Якщо результати аналізу крові хороші, фармацевт підготує ваші ліки для хіміотерапії. Медсестра/медбрат повідомить вас, коли будуть готові ваші препарати.

Перед хіміотерапією медсестра/медбрат зазвичай дає пацієнтам ліки від нудоти (протиблювотні засоби). Препарати хіміотерапії можуть вводитись через:

- **канюлю** — коротку тонку трубку, яку медсестра/медбрат вводить у вену на руці або кисті;
- **центральний венозний катетер** — тонку трубку, яка проходить під шкірою грудей та вводиться у вену поруч;
- **центральний катетер з периферичним доступом** — тонку трубку, яку вводять у вену на руці та проводять до вени в грудях;
- **імплантований порт (порт-систему)** — диск, який вводять під шкіру на грудях або руці та проводять до вени в грудях.

Медсестра/медбрат може ввести 5FU у вену шляхом ін'єкції з подальшим крапельним вливанням (інфузією) рідини для розведення препарату.

Або ж 5FU може вводиться шляхом крапельного вливання (інфузії). Зазвичай це робиться через помпу, що вводить препарат упродовж певного часу.

5FU також може вводиться упродовж декількох днів шляхом безперервної інфузії. Для цього зазвичай використовується **невелика портативна помпа**, під'єднана до центрального катетера або центрального катетера з периферичним доступом. Помпу можна носити на поясі або в мішку. З нею ви можете піти додому. Медсестра/медбрат розкаже вам, як доглядати за помпою.

5FU також може застосовуватись у формі **крему** для лікування деяких видів **раку шкіри**. Якщо ви використовуєте 5FU у формі мазі, ваш лікар, медсестра/медбрат або фармацевт розкаже вам про це більш докладно.

Цей матеріал містить інформацію про 5FU, що вводиться у вену (внутрішньовенно).

## Ваш курс хіміотерапії

Зазвичай курс лікування складається з кількох циклів і триває протягом кількох місяців. Ваш лікар або медсестра/медбрат обговорить із вами план лікування.

## Про побічні ефекти

В цьому розділі розповідається про найпоширеніші побічні ефекти цього лікування. Також наведено інформацію про деякі менш поширені побічні ефекти.

У вас можуть виникнути деякі з цих побічних ефектів, але малоімовірно, що всі вони можуть статися одночасно. Якщо ви проходите лікування іншими протипухлинними препаратами, у вас можуть виникнути побічні ефекти, не зазначені в цьому матеріалі. Завжди повідомляйте свого лікаря, медсестру/медбрата або фармацевта про будь-які побічні ефекти.

Ваш лікар може призначити препарати для усунення деяких побічних ефектів. Важливо приймати їх саме так, як пояснює медсестра/медбрат або фармацевт. У такий спосіб вони з більшою ймовірністю допоможуть вам. Медсестра/медбрат дасть вам поради щодо усунення побічних ефектів. Після закінчення лікування більшість побічних ефектів починає зникати.

## Серйозні та загрозливі для життя побічні ефекти

Деякі методи лікування раку можуть спричинити серйозні побічні ефекти. В поодиноких випадках вони можуть бути небезпечними для життя. Ваш лікар-онколог, медсестра/медбрат або фармацевт можуть пояснити ризик виникнення цих побічних ефектів.

Якщо у вас низький рівень ферменту дигідропіримідин-дегідрогенази (дефіцит ДПД), у вас може бути підвищений ризик виникнення серйозних чи небезпечних для життя побічних ефектів.

## Зв'язок з лікарнею

Медсестра/медбрат надасть вам номери телефонів лікарні. Якщо ви погано себе почуваєте або вам потрібна порада, ви можете телефонувати за ними будь-коли цілодобово. Збережіть ці номери в телефоні або тримайте їх в іншому безпечному місці.

## Додаткова інформація

Ми не в змозі перелічити всі побічні ефекти цього лікування. Існують рідкісні побічні ефекти, які тут не зазначені. Детальніше про це можна дізнатися в [електронному Довіднику лікарських препаратів \(eMC\)](#).

# Поширені побічні ефекти 5FU

## Ризик розвитку інфекції

Це лікування може зменшити кількість білих кров'яних тілець (лейкоцитів) у вашій крові. Ці клітини протистоять інфекції. Якщо кількість білих кров'яних тілець низька, підвищується ризик зараження інфекцією. Низький рівень лейкоцитів іноді називають нейтропенією.

Інфекція може стати дуже серйозною загрозою, коли кількість білих кров'яних тілець низька. Важливо вилікувати будь-яку інфекцію якнайшвидше. Негайно зв'яжіться з лікарнею за наданим вам контактним номером для цілодобового зв'язку, якщо:

- у вас температура вище 37,5°C (99,5°F);
- вам раптово стало погано, навіть якщо температура нормальна;
- у вас є симптоми інфекції;
- у вас температура нижче 36°C (96,8°F).

Симптомами інфекції можуть бути:

- тремтіння та озноб;
- біль у горлі;
- кашель;
- задишка;
- діарея;
- рясне сечовипускання або дискомфорт при сечовипусканні.

**Важливо дотримуватись будь-яких особливих порад, які надає вам команда з лікування раку.**

Кількість білих кров'яних тілець зазвичай повертається до нормального рівня до наступного курсу лікування. Перш ніж ви продовжите лікування, вам зроблять аналіз крові. Якщо рівень лейкоцитів ще низький, ваш лікар може ненадовго відкласти лікування, допоки кількість лейкоцитів не збільшиться.

## Синці та кровотечі

Це лікування може зменшити кількість тромбоцитів у крові. Тромбоцити — це клітини, що допомагають крові згортатися.

Якщо кількість тромбоцитів низька, у вас можуть легко з'являтися синці або кровотечі. Вам можуть призначити:

- носові кровотечі;
- кровоточивість ясен;
- рясні місячні;
- кров у сечі або калі;
- крихітні червоні або фіолетові плями на шкірі, які можуть виглядати як висип.

У разі безпричинної появи синців або кровотечі повідомте про це свого лікаря. Вам може бути потрібне крапельне введення додаткових тромбоцитів. Це називається **переливанням тромбоцитів**.

## Анемія (низька кількість червоних кров'яних тілець)

Це лікування може зменшити кількість червоних кров'яних тілець (еритроцитів) у крові. Еритроцити розносять кисень по всьому організму. Зменшення кількості червоних кров'яних тілець називають анемією. У вас можуть бути такі симптоми:

- бліда шкіра;
- нестача енергії;
- відчуття нестачі повітря;
- запаморочення або стан переднепритомності.

Якщо у вас з'явилися ці симптоми, повідомте про це свого лікаря або медсестру/медбрата.

Якщо у вас сильна анемія, може знадобитись крапельне введення додаткових еритроцитів. Це називається **переливанням крові**.

## Нудота

Щоб допомогти попередити або контролювати нудоту під час лікування, ваш лікар призначить вам ліки від нудоти. Приймайте їх точно за вказівками медсестри/медбрата чи фармацевта. Легше попередити нудоту, ніж лікувати її після того, як вона з'явилась.

Якщо ви **відчуваєте нудоту**, пийте часто маленькими ковтками та їжте регулярно невеликими порціями. Важливо пити достатньо рідини. Якщо ви продовжуєте відчувати нудоту, або у вас виникають напади блювоти частіше одного разу за 24 години, якнайшвидше зверніться до лікарні. Вам дадуть відповідні поради. Ваш лікар або медсестра/медбрат можуть замінити ліки від нудоти на ті, що вам більше підходять.

## Діарея

Це лікування може спричинити сильну **діарею**. Діарея означає більшу кількість випорожнень, ніж зазвичай, або водянистий чи рідкий кал. Якщо у вас сформована стома, вона функціонуватиме більш активно, ніж зазвичай.

Співробітники лікарні можуть надати вам протидіарейні препарати для прийому вдома.

Якщо у вас діарея чи незначне підвищення активності стоми:

- дотримуйтеся усіх порад вашої онкологічної бригади щодо прийому протидіарейних препаратів;
- пийте принаймні 2 літри (3½ пінти) рідини щодня;
- не вживайте алкоголь, кофеїн, молочні продукти, продукти з високим вмістом жиру та клітковини.

Негайно зверніться до лікарні, якщо:

- у вас діарея вночі;
- у вас діарея більше 4 разів на день;
- у вас помірне чи сильне збільшення активності стоми;
- протидіарейні препарати не допомагають протягом 24 годин.

Можливо, вам доведеться звернутися до лікарні, щоб отримувати рідину через крапельницю.

## Біль у роті та горлі

У вас може з'явитися **біль у роті та горлі**. Також можуть з'явитися виразки в ротовій порожнині. Це може підвищити ймовірність зараження інфекцією ротової порожнини або горла. Використовуйте м'яку зубну щітку для чищення зубів або зубних протезів уранці, ввечері та після їжі.

Якщо у вас болить у роті чи горлі:

- повідомте про це медсестру/медбрата чи лікаря — вам можуть дати ополіскувач для ротової порожнини або ліки, що полегшать ваш стан;
- намагайтесь пити багато рідини;
- не вживайте алкоголю, тютюну та продуктів, які подразнюють ротову порожнину та горло.

Іноді розсмоктування льодяників може послабити біль у роті чи горлі. Та якщо ви проходите радіотерапію голови чи шиї, не розсмоктуйте лід. Це може завдати шкоди.

Якщо ви отримуєте безперервне лікування через помпу, важливо негайно звернутися до лікарні, якщо у вас з'явився біль у роті.

## Втрата апетиту

Це лікування може **вплинути на ваш апетит**. Не турбуйтеся, якщо ви не їсте багато впродовж одного-двох днів. Але якщо апетит не повертається через кілька днів або ви втрачаєте вагу, повідомте про це медсестру/медбрата чи дієтолога. Вони можуть дати вам поради. Вам можуть призначити біодобавки у вигляді їжі чи напоїв. Або ж запропонують змінити раціон харчування чи харчові звички, щоб вирішити проблему.

## Зміни смакових відчуттів

У роті може з'явитися гіркий чи металевий присмак. Впоратись із цим допоможе розсмоктування льодяників без цукру. Деякі продукти можуть мати інший смак або взагалі не мати смаку. Спробуйте різні продукти, щоб зрозуміти, що вам найбільше до вподоби. **Смакові відчуття** зазвичай відновлюються після завершення лікування. Ви можете порадитись щодо цього з медсестрою/медбратом.

## Чутливі та червоні долоні та ступні

Долоні та ступні можуть стати чутливими та почервоніти. Також може почати лущитися шкіра. Це називається пальмарно-плантарним синдромом або синдромом «рука-нога». Після закінчення лікування стан шкіри зазвичай поліпшується.

Розкажіть своєму лікареві або медсестрі/медбрату про будь-які зміни стану ваших рук чи ніг. Вам можуть щось порадити та призначити креми для полегшення симптомів. Це може допомогти:

- тримайте кисті та ступні прохолодними;
- регулярно зволожуйте шкіру рук та ніг;
- не вдягайте тісні шкарпетки, взуття та рукавички.

## Втрата волосся

Ваше волосся може стати тоншим, але навряд чи ви втратите все волосся з голови. Випадання волосся зазвичай починається після першого або другого сеансу лікування. Майже завжди це тимчасове явище, після завершення лікування воно зазвичай відростає. Медсестра/медбрат може розказати вам, як боротися з втратою волосся.

## Зміни у роботі серця

5FU може вплинути на роботу серця. Щоб дізнатися, наскільки добре працює ваше серце, ви можете пройти обстеження. Його можна проходити до, під час та після лікування.

Навіть якщо **результати аналізів у нормі**, лікування може вплинути на роботу серця. Дуже рідко це може призвести до серцевої недостатності або серцевого нападу. Ризик цього дуже малий (менше 1 випадку зі 100 чи 1%), втім, ви маєте про це знати.

Негайно зателефонуйте своєму лікарю за цілодобовим номером, який вам дали в лікарні, якщо у будь-який момент під час лікування у вас з'являться будь-які з цих симптомів:

- біль або стискання в грудях;
- задишка;
- зміни серцебиття.

Якщо ви не можете зв'язатися зі своїм лікарем, зателефонуйте за номером для термінової консультації **Національної служби охорони здоров'я: 111**.

## Утруднене дихання

5FU може викликати раптове здавлювання у грудях, що ускладнює дихання. Це може статися, коли м'язи дихальних шляхів скорочуються на короткий час (спазм). Спазм також може спричинити кашель або хрип. Якщо вам важко дихати, негайно зв'яжіться з лікарем.

## Менш поширені побічні ефекти 5FU

### Синдром лізису пухлини (СЛП)

Це лікування може викликати загибель і швидкий розпад ракових клітин. Коли ракові клітини розпадаються дуже швидко, це може спричинити раптовий викид у кров великої кількості хімічних речовин. Такий стан називається синдромом лізису пухлини (СЛП).

Зазвичай нирки можуть підтримувати баланс таких хімічних речовин. Однак вони можуть не впоратись, якщо їхня кількість дуже велика. Порушення хімічного балансу може вплинути на роботу нирок та викликати проблеми із серцевим ритмом.

Ви регулярно здаватимете аналізи крові для перевірки рівня цих хімічних речовин.

Якщо для вас існує ризик виникнення СЛП, ваш лікар може призначити вам лікування, щоб попередити цей стан. Вам можуть призначити:

- крапельне вливання додаткової рідини;
- ліки, наприклад **расбуріказу** або алопуринол.

Випивайте не менше 2 літрів (3½ пінти) рідини щодня — це також допоможе.

### Зміни шкіри

Це лікування може **вплинути на шкіру**. 5FU може викликати висип, що може свербіти. Ваш лікар чи медсестра/медбрат розкаже вам, чого чекати. Якщо ви відчуваєте сухість шкіри, спробуйте щодня користуватися зволожувальним кремом без ароматизаторів.

Під час лікування та протягом кількох місяців після нього ви будете більш чутливі до сонця й ваша шкіра може обгоріти легше, ніж зазвичай. Ось кілька порад, як захистити шкіру, коли ви перебуваєте на сонці:

- наносіть крем від сонця з коефіцієнтом захисту (SPF) не менше 30;
- носіть вільний одяг із бавовни або інших натуральних тканин, максимально прикривайте шкіру;
- тримайтеся подалі від сонця в найспекотніші години дня, зазвичай це з 11:00 до 15:00;
- носіть капелюх із широкими полями та сонцезахисні окуляри.

Завжди повідомляйте свого лікаря або медсестру/медбрата про будь-які зміни шкіри. Вам можуть дати пораду та призначити ліки чи креми, що полегшать ваш стан. Зміни шкіри зазвичай проходять після закінчення лікування.



## Зміни нігтів

Це лікування може вплинути на ваші **нігті**. Вони можуть рости повільніше або стати ламкими. Ви можете побачити розшарування, білі або темні лінії на нігтях. Іноді нігті можуть відшаруватись чи випасти. Після закінчення лікування всі ці зміни зазвичай зникають, оскільки нігті відростають.

Догляд за нігтями:

- регулярно зволожуйте нігті та кутикулу;
- коротко підстригайте нігті;
- щоб захистити нігті, коли робите щось у будинку чи саду, носіть рукавички;
- щоб попередити розвиток інфекції, тримайте руки та нігті в чистоті, проте не мийте руки в дуже гарячій воді;
- під час проходження терапії не використовуйте накладні нігті, гелі або інші акрилові засоби, оскільки вони можуть збільшити ризик зараження;
- наносити лак для нігтів можна, але намагайтеся використовувати лак на водній основі; щоб зняти лак, не використовуйте агресивні хімічні речовини, як-от ацетон;
- якщо у вас уражені нігті на ногах, щоб зберегти їх, носіть взуття, що добре сидить.

Якщо ви помітили, що нігті змінились, обов'язково повідомте про це лікаря або медсестру/медбрата. Вони можуть дати вам пораду або, якщо треба, направити вас до лікаря-подолога для отримання рекомендацій щодо догляду за ногами.

## Вплив на нервову систему

Зрідка 5FU може впливати на нервову систему. Негайно зв'яжіться з лікарнею, якщо ви або ваші близькі помітили щось із наведеного нижче:

- проблеми з мовленням, рівновагою, рухами або координацією (як-от збудження або схвильованість);
- перепади настрою (як-от збудження або схвильованість).

Ваш лікар або медсестра/медбрат обстежить вас і в разі необхідності призначить лікування.

Зрідка це лікування може впливати на мозок. Воно може спричинити стан, який називається синдромом задньої оборотної енцефалопатії (СЗОЕ). Іноді його називають синдромом оборотної задньої лейкоенцефалопатії (СОЗЛ).

Такий стан може викликати:

- головний біль, що не проходить;
- сонливість або сплутаність свідомості;
- зміни зору;
- судоми або судомні напади.

Якщо ви або інші люди помітили, що у вас з'явилися будь-які з цих симптомів, важливо діяти швидко.

Вам слід:

- зателефонувати за **номером телефону для цілодобового зв'язку в екстрених ситуаціях**, який вам надали в лікарні; або
- **негайно** звернутися до лікарні.

Вам не слід самостійно їхати в лікарню на машині.

Від СЗОЕ можна повністю одужати. Однак цей стан потрібно швидко діагностувати та лікувати.

## Проблеми з очима

Очі можуть почати сльозитися або боліти. Ваш лікар може дати вам краплі для очей, щоб полегшити ваш стан. Якщо очі почервоніли та виникло запалення (кон'юнктивіт), скажіть про це лікарю, адже ви можете потребувати лікування.

Це лікування може зробити ваші очі більш чутливими до світла та викликати нечіткість зору. Якщо у вас з'явилися болісні відчуття або ви помітили зміни зору, обов'язково повідомте про це лікаря або медсестру/медбрата.

## Інша інформація

### Ризик утворення тромбів

Рак та деякі види лікування раку можуть підвищити ризик утворення **тромбів**. Симптоми утворення тромбу:

- пульсуючий біль, почервоніння чи припухлість у нозі чи руці;
- раптова задишка або кашель;
- різкий біль у грудях, який може посилюватися при кашлі або глибокому вдиху.

Якщо у вас з'явились будь-які з цих симптомів, негайно зателефонуйте в лікарню за наданим вам контактним номером для цілодобового зв'язку. Якщо ви не можете зв'язатись із лікарем, зателефонуйте за номером **термінової консультації Національної служби охорони здоров'я: 111**.

Утворення тромбу — це серйозне ускладнення, але його можна вилікувати за допомогою препаратів, які розріджують кров (антикоагулянтів). Ваш лікар або медсестра/медбрат можуть надати вам додаткову інформацію.

Ризик утворення тромбу можна знизити, якщо:

- **підтримувати активний спосіб життя** під час лікування;
- пити багато рідини, особливо води.

Щоб запобігти утворенню тромбів, вам можуть призначити антикоагулянти.

## Взаємодія з іншими лікарськими засобами

Деякі ліки можуть впливати на ефективність цього лікування або зашкодити вам під час його проходження. Завжди повідомляйте свого лікаря-онколога про будь-які ліки, які ви приймаєте або плануєте приймати, зокрема про:

- ліки, які вам призначили;
- ліки, які ви купуєте в магазині чи аптеці;
- вітаміни, рослинні препарати та альтернативні методи лікування.

Повідомте інших лікарів, фармацевтів або стоматологів, які виписують або дають вам ліки, про те, що ви проходите це лікування раку.

Детальніше про своє лікування можна дізнатися в [електронному Довіднику лікарських препаратів \(eMC\)](#).

## Щеплення та вакцинація

Щеплення може зменшити ризик зараження певними інфекціями. Ваш лікар або медсестра/медбрат може розповісти вам про щеплення та вакцинацію.

Лікарі зазвичай рекомендують хворим на рак пройти щеплення вакциною від грипу та [вакциною від коронавірусу \(Covid\)](#). Обидві вони є інактивованими вакцинами, що допомагають зменшити ризик розвитку інфекції. Вони підходять людям з ослабленою імунною системою, оскільки не є живими вакцинами.

Якщо у вас ослаблена імунна система, вам слід утримуватись від щеплення живими вакцинами. Це тому, що від них вам може стати погано. Живі вакцини містять дуже слабку версію хвороби, від якої вас прищеплюють. Ваш лікар-онколог або терапевт може розповісти вам більше про щеплення живими та інактивованими вакцинами.

## Засоби контрацепції

Ваш лікар порадить вам або вашій партнерці не вагітніти, поки ви проходите це лікування. Препарати можуть завдати шкоди плоду. Під час лікування та деякий час після його завершення важливо користуватися засобами контрацепції. Докладніше про це вам розкаже ваш лікар, медсестра/медбрат або фармацевт.

## Статеві контакти

Якщо у вас є статеві контакти в перші декілька днів після цього лікування, вам слід користуватись бар'єрними засобами захисту, такими як презервативи або кофердами. Це захистить вашого партнера, якщо препарат потрапить до вашої сперми або вагінальної рідини.

## Репродуктивна функція

Деякі протиракові препарати можуть вплинути на вашу здатність [завагітніти](#) чи [здатність до запліднення](#). Якщо ви непокоїтесь через репродуктивну функцію, важливо поговорити про це з лікарем до початку лікування.

## Грудне вигодовування

Вам не рекомендується **годувати грудьми** під час лікування або протягом деякого часу після його завершення. Причина в тому, що препарати можуть потрапити до організму дитини через грудне молоко.

Ваш лікар або медсестра/медбрат можуть надати вам додаткову інформацію.

## Медичне та стоматологічне обслуговування

Якщо вам необхідно звернутися до лікарні не з приводу раку, завжди повідомляйте лікарям та середньому медперсоналу про те, що ви проходите лікування раку. Повідомте їм контактні дані свого лікаря-онколога, щоб у них була можливість порадитись із ним.

Якщо вам потрібне стоматологічне лікування, проконсультуйтеся зі своїм лікарем-онкологом або медсестрою/медбратом. Завжди попереджайте свого стоматолога, що ви проходите лікування від раку.

## Про наші матеріали

- Посилання на джерела

Більш детальна інформація міститься в пам'ятці для пацієнтів Patient Information Leaflet (PIL), яку можна завантажити в [електронному Довіднику лікарських препаратів \(eMC\)](#). У пам'ятці перелічені всі відомі побічні ефекти.

- Рецензенти

Цей матеріал був написаний, переглянутий та відредагований групою зі створення інформаційних матеріалів про рак організації Macmillan Cancer Support. Його перевірили експерти в області охорони здоров'я, а також люди, хворі на рак.

Наші матеріали про рак були відзначені нагородою **PIF TICK**. Цей знак якості, запроваджений організацією Patient Information Forum, свідчить про те, що ми відповідаємо 10 критеріям PIF, за якими визначається надійність інформації про здоров'я.

## Стиль викладення

Ми хочемо, щоб усі, хто хворіє на рак, відчули, що цей матеріал написаний для них.

Ми намагаємось зробити свої матеріали якомога зрозумілішими. Ми використовуємо просту мову, уникаємо жаргону, пояснюємо медичні терміни, додаємо ілюстрації для пояснення тексту, а також дбаємо про те, щоб важливі моменти були чітко виділені.

Ми вживаємо гендерно-нейтральні формулювання та звертаємось до своїх читачів на «ви», щоб кожен відчував свою причетність. Де це необхідно з клінічної точки зору, ми використовуємо слова «чоловіки» та «жінки» або «чоловічий» та «жіночий». Наприклад, ми робимо це, коли згадуємо про частини тіла або наводимо статистичні дані чи результати досліджень про те, на кого розповсюджується вплив. Наша мета полягає в тому, щоб зробити свої матеріали зрозумілими та актуальними для всіх, наскільки це можливо.

Додаткова інформація про те, як ми створюємо свої матеріали, наводиться за [посиланням](#).

## Як отримати відповідну допомогу та підтримку

Якщо ви хворі на рак і не розмовляєте англійською, у вас може виникнути занепокоєння, що це позначиться на лікуванні раку та догляді за вами. Однак спеціалісти вашої лікувальної групи мають надавати вам допомогу, підтримку та інформацію відповідно до ваших потреб.

Ми знаємо, що інколи люди можуть стикатися з додатковими труднощами щодо отримання відповідної підтримки. Наприклад, якщо ви працюєте або маєте родину, вам може бути складно знаходити час для відвідування лікарні. Ви також можете турбуватися про гроші та транспортні витрати. Все це може викликати стрес, і впоратися із цим може бути важко.

Проте у вас є можливість звернутися по допомогу. Спеціалісти нашої гарячої лінії можуть проконсультувати вас щодо певної ситуації вашою рідною мовою. Ви можете поговорити з медсестрою, фінансовими консультантами та спеціалістами з прав на соціальне забезпечення і з питань підтримки зайнятості. Крім того, ми надаємо хворим на рак гранти від компанії Макміллан (Macmillan). Це одноразові виплати, які можна використовувати для оплати паркування біля лікарні, вартості проїзду, послуг із догляду за дитиною або рахунків на опалення.

## Звертайтеся до служби підтримки Macmillan своєю мовою

Ви можете безкоштовно зателефонувати до служби підтримки Макміллан (Macmillan) за номером 0808 808 00 00 та поговорити з нами українською мовою через перекладача. Ви можете розповісти нам про свої проблеми та медичні питання. Зателефонувавши, просто скажіть англійською, яку мову ви хочете використовувати. Служба підтримки працює щодня з 8:00 до 20:00.

Переглянуто: 1 лютого 2022 р. | Наступний перегляд: 1 серпня 2024 р.

© Macmillan Cancer Support 2022 р., благодійна організація, зареєстрована в Англії та Уельсі (261017), Шотландії (SC039907) та на о. Мен (604). Також здійснює діяльність у Північній Ірландії. Компанія з відповідальністю, обмеженою гарантіями її учасників, зареєстрована в Англії та Уельсі під № 2400969. Зареєстрована на о. Мен під № 4694F. Юридична адреса: 89 Albert Embankment, London SE1 7UQ. ПДВ №668265007

Ми докладаємо максимальних зусиль для того, аби інформація, яку ми надаємо, була точною та актуальною, однак не варто покладатися виключно на неї замість отримання професійної консультації спеціаліста з урахуванням вашої конкретної ситуації. Наскільки це дозволено законом, Macmillan не несе відповідальності за використання інформації, що міститься в цій публікації, або сторонньої інформації чи вебсайтів, що використані або згадуються в ній.

